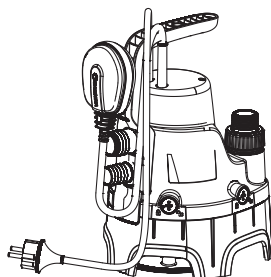


7000/C
Art. 1661



7000/D
Art. 1665

DE Betriebsanleitung

Klarwasser-Tauchpumpe /
Schmutzwasser-Tauchpumpe

EN Operator's manual

Clear Water Submersible Pump /
Dirty Water Submersible Pump

FR Mode d'emploi

Pompe pour eaux claires /
Pompe pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump / Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

FI Käyttöohje

Upporumppu / Likavesipumppu

NO Bruksanvisning

Lensepumpe /
Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa /
Pompa sommersa per acqua
sporca

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

Bomba submersível /
Bomba para esgotos

PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία / αντλία λυμάτων

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной насос / Грязевой насос

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka /
Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu

Uronjiva pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

SR/ Uputstvo za rad

BS Potopna pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

Занурений насос /
Грязьовий насос

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă /
Pompă pentru apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgıç Pompa / Kirli Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Потоляема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse /
Pompë për ujën e ndotur

ET Kasutusjuhend

Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Legremdējamais sūknis /
Netīrā ūdens sūknis

GARDENA Ponorné čerpadlo 7000/C / Kalové čerpadlo 7000/D

1. BEZPEČNOST	99
2. MONTÁŽ	100
3. PROVOZ	102
4. ÚDRŽBA	103
5. SKLADOVÁNÍ	103
6. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ	103
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	104
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ	105
9. SERVIS/ZÁRUKA	105

Překlad originálních pokynů.



Tento výrobek mohou pod dohledem nebo po poskytnutí pokynů týkajících se bezpečného používání výrobku a seznámení s následnými riziky používat děti ve věku 8 let a starší a rovněž osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním postižením nebo nedostatkem zkušeností či znalostí. Dětem není dovoleno si hrát s výrobkem. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Nedoporučuje se, aby tento výrobek používaly osoby mladší 16 let.

1. BEZPEČNOST

Symbols na výrobku



VAROVÁNÍ!

Neopatrné nebo nesprávné použití výrobku může mít za následek poranění uživatele nebo dalších osob. Přečtěte si a vezměte na vědomí obsah návodu k používání. Uchovávejte tento návod pro budoucí použití.



Přečtěte si pokyny.

Obecné bezpečnostní pokyny

Bezpečnost při používání el. energie



VÝSTRAHA! Úraz elektrickým proudem!
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Před prováděním údržby nebo výměny částí výrobek odpojte od elektrické sítě. Odpojená

Využití odpovídající určenému účelu:

Čerpadlo GARDENA 7000/C / 7000/D je určeno k soukromému použití kolem domu a na zahradě. Primárně je určeno k odčerpání vody v případě záplav, ale také k přenosu vody do nádrží a z nádrží a k jejich odčerpávání, k čerpání vody ze studní a šachet, odčerpávání vody ze člunů a jachet a pro vzdušňování a zajištění cirkulace vody na omezenou dobu.

Výrobek není určen k dlouhodobému používání (např. k trvalé cirkulaci vody) v zahradním jezírku. Pokud se bude výrobek tímto způsobem používat, jeho životnost se adekvátně zkrátí. Čerpadlem se nesmí čerpat korozivní, hořlavé nebo výbušné látky (např. benzín, parafin, celulóza, ředidla); mazivo, olej, slaná voda a odpadní voda. Teplota čerpané tekutiny nesmí přesáhnout 35 °C.

Popis výrobku

Výrobek je vhodný k čerpání:

- Obj.1661 – 7000/C: čisté až mírně znečištěné vody s maximální velikostí částic 5 mm,
- Obj.1665 – 7000/D: znečištěné vody s maximální velikostí částic 25 mm,

a bazénové vody (za předpokladu, že aditiva byla změřena a přidána podle pokynů výrobce) a mýdlové vody. Výrobek lze zcela ponořit do vody (je vodotěsně uzavřený) a to do hloubky až 7 m.

elektrická zásuvka tedy musí být ve viditelném dosahu.



VÝSTRAHA!

Úraz elektrickým proudem!

→ S výrobkem se nesmí pracovat, pokud jsou v bazénu nebo zahradním jezírku lidé.

→ Zajistěte, aby byly elektrická zástrčka a přípojky zásuvky umístěny v oblasti, která nemůže být zatopena vodou.

→ Zástrčku chraňte před vlhkostí.



VÝSTRAHA!

Úraz elektrickým proudem!

→ Při odřiznutí zástrčky elektrické sítě se do elektrických součástí prostřednictvím přívodního kabelu může dostat vlhkost a způsobit zkrat.

→ Zástrčku elektrické sítě nikdy neodřezávejte (např. abyste ji vedli skrze zed).

→ **K odpojení nepoužívejte napájecí kabel.**

Připojovací kabel výrobku nelze vyměnit. Pokud je kabel poškozen, je třeba výrobek vyměnit.



**VÝSTRAHA! Úraz elektrickým proudem!
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

→ **Výrobek musí být napájen prostřednictvím proudového chrániče, jehož jmenovitý provozní zbytkový proud nepřesahuje 30 mA.**

Osobní bezpečnost

Unikající maziva mohou kontaminovat čerpanou tekutinu.

Doplňkové bezpečnostní pokyny

Bezpečnost při používání el. energie



VÝSTRAHA! Srdeční zástava!

Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušovat funkci aktivních či pasivních implantovaných lékařských přístrojů. Za účelem snížení rizika možného zranění nebo smrti doporučujeme osobám s implantovanými lékařskými přístroji poradit se před použitím výrobku s lékařem a s výrobcem implantovaného lékařského přístroje.

Návrhy bazénů a zahradních jezírek by měly být v souladu s mezinárodními i státními předpisy ohledně návrhů.

Podle směrnice 0620 DIN VDE (Německá asociace elektroinženýrů), nesmí mít napájecí síťové kabely menší průřez než kabely s gumovým pláštěm s označením H05 RN-F. Kabel musí mít délku nejméně 10 m.

Údaje uvedené na typovém štítku musí odpovídat technickým údajům na síťovém zdroji.

Pokud se výrobek nepoužívá, odpojte jej od sítě.

Zástrčku a napájecí kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

Napájecí kabel plovákového spínače se nesmí používat k montáži ani k přesunu čerpadla. Pokud chcete čerpadlo ponořit nebo vytáhnout/zabezpečit, upevněte provaz na rukojeť pro přenášení zařízení.

V Rakousku by měla být podle směrnice ÖVE B/EN 60 555 části 1 až 3 čerpadla používaná v bazénech a zahradních jezírkách vybavená pevným napájecím kabelem napájena prostřednictvím izolujícího transformátoru schváleného ÖVE – jmenovité napětí nesmí překročit 230 V.

Ve Švýcarsku musí být mobilní zařízení používaná venku připojena prostřednictvím zařízení se zbytkovým proudem.

Poškozené čerpadlo se nesmí používat. Před uvedením čerpadla do provozu ověřte, zda nebylo čerpadlo jakkoli poškozeno (zejména napájecí kabel a zástrčka). V případě poškození nechte čerpadlo zkontrolovat v našem servisním středisku GARDENA.

Osobní bezpečnost



VÝSTRAHA! Nebezpečí udušení!

Může dojít k vdechnutí malých součástí. Dětem hrozí nebezpečí udušení plastovým sáčkem. Během montáže výrobku zamezte přístup dětem.

Nikdy výrobek nepoužívejte, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

Výrobek nikdy nepoužívejte, pokud máte rozpuštěné vlasy nebo šálu.

Přihlížejícím osobám zamezte v přístupu k čerpané tekutině.

Před použitím vyčistěte výstupní vedení. Čerpadlo nepoužívejte, je-li výstupní strana uzavřena po dobu delší než 10 minut.

Dodržujte minimální hladinu vody a maximální čerpací výšku (viz část 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

Během ručního provozu čerpadlo stále sledujte. Provoz nasucho způsobuje zvýšené opotřebení a doporučujeme se mu vyhnout. Proto je třeba čerpadlo ihned odpojit, pokud při ručním provozu přestane protékat voda.

Dbejte na to, aby bylo čerpadlo umístěno tam, kde vstupní otvory na odsávací základně nic zcela ani částečně neblokuje.

Pokud čerpadlo používáte v zahradním jezírku, postavte jej na cihlu.

Při demontáži odsávací základny použijte rukavice.

2. MONTÁŽ



**VÝSTRAHA! Úraz elektrickým proudem!
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

→ **Před provedením montáže výrobek odpojte od elektrické sítě.**

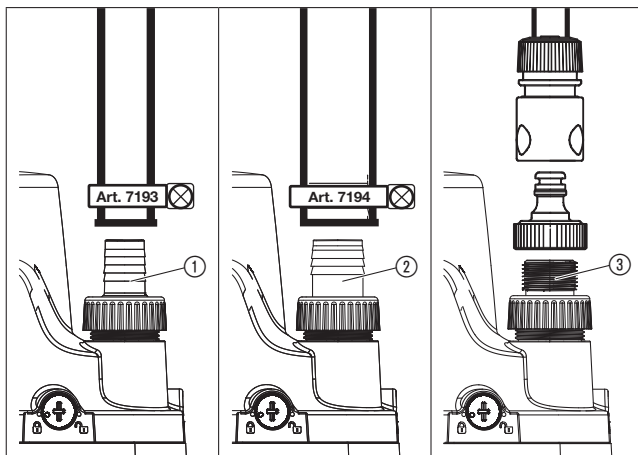
Přípojky hadice:

Hadici je možné připojit prostřednictvím 3 dostupných přípojek:

Přípojná vsuvka ①
25 mm (1")

Přípojná vsuvka ②
32 mm (1 1/4")

Přípojný závit ③
33,3 mm (G1)



S krytkou hadice
GARDENA obj. 7193

S krytkou hadice
GARDENA obj. 7194

Se systémem Original
GARDENA

Povšimněte si:

Při použití přípojky s maximálním průměrem hadice má čerpadlo maximální čerpací kapacitu.

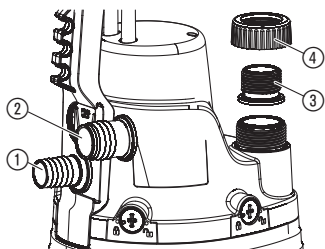
Přípojky čerpadla k systému Original GARDENA

Průměr hadice	Přípojka čerpadla
13 mm (1/2")	Sada přípojek k čerpadlu GARDENA obj. 1750
16 mm (5/8")	Přípojka na vodovodní kohoutek GARDENA obj. 18202 s Přípojka hadice GARDENA obj. 18216
19 mm (3/4")	Sada přípojek k čerpadlu GARDENA obj. 1752

Povšimněte si:

13mm (1/2")/16mm (3/4") objímky mohou být také vybaveny škrtkicím ventilem GARDENA obj. č. 2942 pro 13mm (1/2") hadici a obj. č. 2943 pro 16mm (3/4") hadici, aby se obsah výstupního vedení nevracel po čerpání zpět skrze čerpadlo. Škrtkicé ventily si můžete objednat od prodejce společnosti GARDENA.

Přípojení hadice:

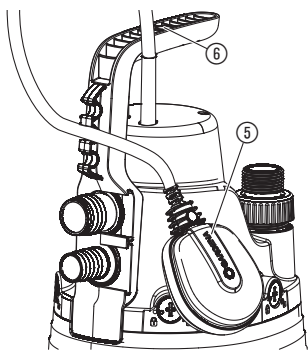


1. Připojte přípojku ①, ② nebo ③ s objímkou ④ na výstup čerpadla.
2. Utáhněte objímku ④.
3. Připojte hadici s přípojkou.

3. PROVOZ

Čerpadlo může být provozováno jak v automatickém provozu, tak také v manuálním provozu.

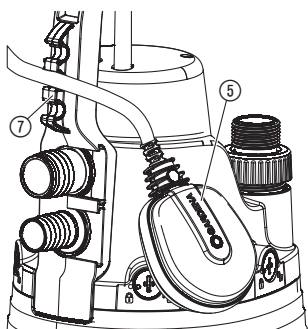
Automatický provoz:



Plovákový spínač ⑤ čerpadlo automaticky zapne, když hladina vody přesáhne výšku zapnutí a voda se odčerpá. Plovákový spínač ⑤ čerpadlo opět vypne, jakmile hladina vody klesne pod výšku vypnutí.

1. Čerpadlo postavte na pevný povrch nebo použijte provaz připevněný skrze vrtaný otvor ⑥ na rukojeti pro přenášení a ponořte čerpadlo do studny nebo šachty. Během automatického provozu zajistěte, aby se plovákový spínač ⑤ mohl volně pohybovat.
2. Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.

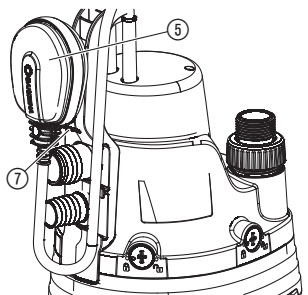
Úprava výšky zapnutí a vypnutí:



Výšku zapnutí a vypnutí (viz část 7. TECHNICKÉ ÚDAJE) lze upravit.
→ Zatláchte kabel plovákového spínače ⑤ do otvoru v zámku plovákového spínače ⑦.

- Kabel plovákového spínače vždy upevněte do jednoho ze tří zámků plovákového spínače na rukojeti čerpadla a ujistěte se tak, že je čerpadlo bezpečně vypnuté.
- Nepoužívejte příliš dlouhý ani příliš krátký kabel, abyste zajistili, že se bude plovákový spínač moci správně zapínat a vypínat.
- Čím výše je umístěn otvor zámků plovákového spínače ⑦, tím větší je výška zapnutí a vypnutí.
- Čím je kabel mezi plovákovým spínačem ⑤ a zámkem plovákového spínače kratší ⑦, tím je výška zapnutí menší a výška vypnutí větší.
- Délka kabelu mezi plovákovým spínačem ⑤ a zámkem plovákového spínače ⑦ musí být vždy nejméně 10 cm.

Ruční provoz:



Minimální hloubky zbytkové vody (viz část 7. TECHNICKÉ ÚDAJE) se dosahuje pouze v ručním režimu, protože plovákový spínač v automatickém režimu čerpadlo vypne již předtím.

1. Přitlačte plovákový spínač ⑤ na zámek plovákového spínače ⑦ kabelem dolů.
2. Čerpadlo postavte na pevný povrch nebo použijte provaz připevněný skrze vrtaný otvor ⑥ na rukojeti pro přenášení a ponořte čerpadlo do studny nebo šachty.
3. Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.

Čerpadlo zůstává v konstantním provozu, protože plovákový spínač se obešel.

4. ÚDRŽBA



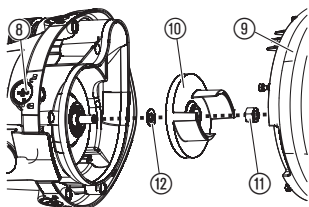
VÝSTRAHA! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Před provedením údržby výrobek odpojte od elektrické sítě.

Vyplachování čerpadla:

Čištění odsávací základny a přívodního oběžného kola:



GARDENAPonorné čerpadlo na čistou vodu/ ponorné čerpadlo na znečištěnou vodu nevyžaduje pravidelnou údržbu.

Po čerpání chlorované vody z bazény nebo jiných tekutin zanechávajících usazeniny by se mělo čerpadlo vypláchnout čistou vodou.

1. Ponořte čerpadlo do čisté vody.

2. Vypláchněte čerpadlo čistou vodou.

1. Uvolněte (proti směru hodinových ručiček) 5 zámečků (8) pomocí šroubováku.

2. Odstraňte odsávací základnu (9).

3. Uvolněte matici (11).

4. Odstraňte převodník oběžného kola (10) a podložku (12).

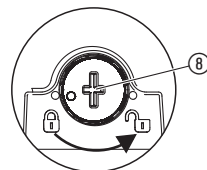
5. Očistěte odsávací základnu (9) a převodník oběžného kola (10).

6. Umístěte podložku (12) a převodník oběžného kola (10) na hřídel motoru.

7. Zašroubujte matici (11) na hřídeli motoru.

8. Umístěte odsávací základnu (9) na čerpadlo.

9. Uzavřete (ve směru hodinových ručiček) zámečky (8) šroubovákem.



5. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:



Výrobek je nutné uložit mimo dosah dětí.

1. Než začnou první mrazy, výrobek očistěte a uložte na místě, kde nezamrzne.

Likvidace:

(v souladu se směrnici
RL2012/19/ES)



Výrobek se nesmí odkládat do běžného komunálního odpadu. Jeho likvidace musí probíhat ve shodě s místními ekologickými předpisy.

UPOZORNĚNÍ!

Zajistěte likvidaci výrobku prostřednictvím obecního sběrného a recyklačního střediska.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ



VÝSTRAHA! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Před odstraňováním problémů výrobek odpojte od elektrické sítě.

Problém	Možná příčina	Řešení
Čerpadlo běží, ale nečerpá	Nemůže unikat vzduch, protože tlakové vedení je uzavřené (např. zkroucená tlaková hadice).	→ Otevřete tlakové vedení.
	Odsávací základnu uzavírá vzduch.	→ Počkejte maximálně 60 sekund, dokud se čerpadlo přes průduchový ventil automaticky neodvzdušní. Pokud je to nutné, vypněte jej a znovu zapněte.
	Převodník oběžného kola je zanesený.	→ Vyčistěte převodník oběžného kola (viz 4. ÚDRŽBA).
	Výška vody klesne pod minimální hladinu vody.	→ Ponořte čerpadlo hlouběji do vody.
Čerpadlo se nespustí nebo se během provozu náhle zastaví	Spínač tepelného přetížení čerpadlo vypnul z důvodu přehřátí.	→ Vyčistěte převodník oběžného kola (viz 4. ÚDRŽBA). → Dodržujte maximální teplotu vody 35 °C.
	Chybí napájení.	→ Zkontrolujte pojistku, elektrickou zástrčku a síťové přípojky.
	Odsávací základna je ucpaná částicemi nečistot.	→ Vyčistěte odsávací základnu (viz 4. ÚDRŽBA).
Čerpadlo běží, ale výkon náhle klesne	Odsávací základna je ucpaná.	→ Vyčistěte odsávací základnu (viz 4. ÚDRŽBA).



POVŠIMNĚTE SI: Ohledně jakýchkoli dalších závad se obraťte na servisní oddělení GARDENA. Opravy musí provádět pouze servisní oddělení společnosti GARDENA nebo specializovaní prodejci schválení společností GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

<i>Ponorné čerpadlo na čistou vodu/Ponorné čerpadlo na znečištěnou vodu</i>	Jednotka	Hodnota (obj. č. 1661)	Hodnota (obj. č. 1665)
Jmenovitý výkon	W	300	300
Síťové napětí	V	230	230
Síťová frekvence	Hz	50	50
Délka kabelové přípojky	m	10	10
Maximální kapacita čerpání	l/h	7000	7000
Max. tlak	bar	0,5	0,5
Max. tlaková výška	m	5	5
Max. hloubka ponoru	m	7	7
Min./max. hloubka pro zapnutí	mm	přibl. 260 / 460	přibl. 285 / 485
Min./max. hloubka pro vypnutí	mm	přibl. 50 / 150	přibl. 75 / 175
Hloubka zbytkové vody	mm	Vyprázdní se na 5	30
Znečištěná voda s průměrem částic max.	mm	5	25
Přípojky čerpadla		1" / 1 1/4" / 1" závit	1" / 1 1/4" / 1" závit
Min. hladina vody při spuštění	mm	25	40

Ponorné čerpadlo na čistou vodu / Ponorné čerpadlo na znečištěnou vodu	Jednotka	Hodnota (obj. č. 1661)	Hodnota (obj. č. 1665)
Hmotnost	kg	3,8	4,0
Max. teplota vody	°C	35	35
Výška zapnutí / vypnutí:	Výška zapnutí a vypnutí je různá. Výšky zbytkové vody se dosahuje pouze během ručního provozu (viz část 3. PROVOZ).		

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ

Krytka hadice GARDENA	Pro 25 mm (1") hadice	obj. 7193
Krytka hadice GARDENA	Pro 35 mm (1 1/4") hadice	obj. 7194
Sada pro připojení čerpadla GARDENA	pro 13 mm (1/2") hadice	obj. 1750
Přípojka na vodovodní kohoutek GARDENA s přípojkou hadice GARDENA	pro 16 mm (5/8") hadice	obj. 18202 s obj. 18216
Sada pro připojení čerpadla GARDENA	pro 19 mm (3/4") hadice	obj. 1752

9. SERVIS / ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruka:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

Společnost GARDENA Manufacturing GmbH pro tento výrobek nabízí dvouletou záruku (účinnou od data zakoupení). Tato záruka zahrnuje všechny zřejmé závady výrobku, u kterých lze prokázat původ na základě vady materiálu nebo zpracování. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazuujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.

- Výrobek se kupující ani třetí strana nepokoušeli opravit.

Tato záruka výrobce nemá vliv na záruční nároky vůči prodejci / maloobchodnímu prodejci.

Pokud dojde k problémům s tímto výrobkem, obraťte se na naše servisní oddělení nebo zašlete vadný produkt spolu se stručným popisem problému společnosti GARDENA Manufacturing GmbH. Ujistěte se, že poplatky spojené s dopravou byly řádně uhrazeny, a že byly dodrženy příslušné pokyny pro odesílání a balení. Vznesení záručního nároku musí doprovázet kopie dokladu o nákupu.

Spotřební materiály:

Prívodní oběžné kolo představuje spotřební materiál a není součástí záruky.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

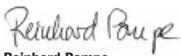
LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

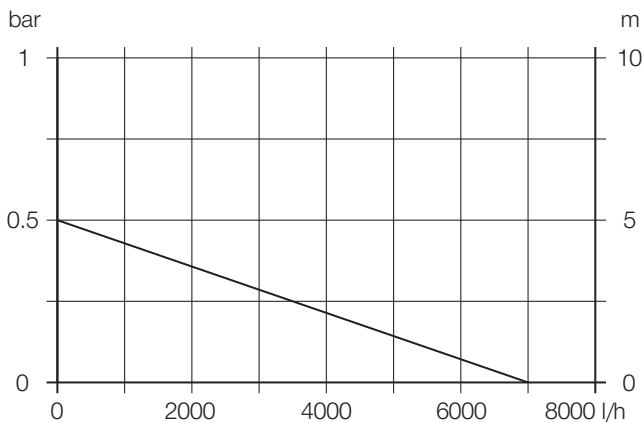
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EUs riktlinjer, EUs säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EÚ, standardi EÚ za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootete eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminių standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produkta: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Klarwasser-Tauchpumpe/Schmutzwasser-Tauchpumpe Clear Water Submersible Pump/Dirty Water Submersible Pump Pompe pour eaux claires/Pompe pour eaux chargées Dompelpomp/Vuilwaterpomp Dränkbar pump/Spillvattenpump Dykpumpe/Pumpe til snavset vand Uppropumpu/Likavesipumppu Pompa sommersa/Pompa sommersa per acqua sporca Bomba sumergible/Bomba para aguas sucias Bomba submersível/Bomba para esgotos Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú Podzemní čerpadlo/Kalové čerpadlo Podzemné čerpadlo/Kalové čerpadlo Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων Podzemna črpalka/Črpalka za odpadno vodo Uronjiva pumpa/Pumpa za prljavu vodu Pompă submersibilă/Pompă pentru apă murdară Подземна дренажна помпа/Помпа за мръсна вода Uputatav pump/Reoveerpump Panardinamas siurblys/Purvino vandens siurblys Legredējamaiss siūknis/Netīrā ūdens siūknis			
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttyp: Tuotetyypit: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktypus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrstva izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tooteüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Кодовікός σίδουα: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE:	Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
7000/C 7000/D		1661 1665			2016
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dvirektyvy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK:	Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EÜ direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:	2014/30/EC 2014/35/EC 2011/65/EC			
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41				
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Ulm, den 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Fait à Ulm, le 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 2016.06.28. Ulm, 28.06.2016 Ulmissa, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnja 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnja 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnja 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnja 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnja 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnja 28.06.2016 Ulm, dnja 28.06.2016 Ulm, dnja 28.06.2016 Ulm, dnja 28.06.2016 Ulm, dnja 28.06.2016 Ulm, dnja 28.06.2016 Ulm, dnja 28.06.2016				Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēnec Splnomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Proiblašēnec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona
				 Reinhard Pompe Vice President	

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Characteristică pompi
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκφη ρακστurlíkne



Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1428ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a.
 Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Ophem 111
 1180 Uccle/Ukkel
 Tel.: (+32) 2 720 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 София 5
 1700 Студентски град
 София
 Tel.: (+359) 2466 69 10
 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 93 30
 info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesteron
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@maga.cl
 Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
 Manufacturing Co., Ltd.
 No. 1355, Jia Xin Rd.,
 Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
 Shanghai
 201801
 Phone: (+86) 21 59159629
 Domestic Sales
 www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
 Euroiberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
 Josipa Lončara 3
 10090 Zagreb
 Phone: (+385) 1 3794 580
 silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
 17 Digeni Akritia Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
 Leirvej 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70264770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 josebosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22800739
 francisco.jacom@
 husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Gardena Division
 Valdeku 132
 Tallinn
 11216, Estonia
 info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lautatarhankatu 8 / PL 3
 00581 HELSINKI
 info@gardena.fi

France

Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennesvilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZJUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
 Belashvili 8
 1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 T.K. 104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 5193 100
 info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 nevoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
 Tunguhalsi 1
 110 Reykjavik
 ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanncyo
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevoy Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
 107-4, SunDuk Bid.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alive Maki
 av. Moladaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
 Gardena Division
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Riga
 info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Gardena Division
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
 290A Muncesti Str.
 2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Trøskeneveien 36
 1708 Sarpsborg
 Tel: 69 10 47 00
 www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 4176
 juan_rumozgo@
 husqvarna.com

Poland

Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albartraque
 2635 - 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax.: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
 Soseaua Odail 117 - 123,
 RO 013603 Bucuresti, S.R.
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение OB02_04
 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 11 848 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jatan Pampinjan
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
 Husqvarna (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
 Verlengde Hogestraat # 22
 Phone: (+597) 472426
 agrofix@sr.net
 Pobox : 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey

Doğtaş Bahçe Diş Ticaret
 Müessesilik A.Ş.
 Yunus Mah. Adli Sok. No:3
 İc Kapı No: 1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@doğtaş.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-р
 03022, Київ
 Тен. (+38) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
 Entre Rios 1083 CP 1800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroni, Edif. Tрезmen, P.B.
 Colinas de Bello Monte,
 1050 Caracas
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

1661-20.960.02/0517
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com